

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 22 (1904)  
**Heft:** 162

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2tes Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.

Prix einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Parait 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: <b>Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.</b> Insertionspreis: 25 Cts. die vierspaltige Bergszeile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: <b>Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.</b> Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Jahre 1903. — Importation et exportation des principales marchandises pendant l'année 1903.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

#### I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

**Bern — Berne — Berna**

*Bureau Biel.*

1904. 14. April. Der Verein **Allgemeine Krankenkasse Bözingen & Umgehung** (S. H. A. B. Nr. 146 vom 22. April 1901, pag. 581) hat sich infolge Fusion mit der «Allgemeinen Krankenkasse Helvetia» und der «Arbeiterkrankenkasse der mechanischen Werkstätte & Eisengiesserei von J. F. Osterwalder» in Biel aufgelöst.

14. April. Die Genossenschaft **Arbeiterkrankenkasse der mechanischen Werkstätte & Eisengiesserei von J. F. Osterwalder** in Biel (S. H. A. B. Nr. 2 vom 4. Januar 1900, pag. 5) hat sich infolge Fusion mit der «Allgemeinen Krankenkasse Helvetia» und der «Allgemeinen Krankenkasse Bözingen & Umgehung» aufgelöst.

14. April. Unter der Firma **Allgemeine Krankenkasse von Bözingen, Biel & Umgehung** hat sich, mit Sitz in Bözingen, eine Genossenschaft gebildet zum Zwecke, Mitglieder, welche infolge von Krankheit arbeitsunfähig sind, durch festgesetzte Beiträge, sowie in Todesfällen die Hinterlassenen zu unterstützen. Die Statuten sind am 24. Mai 1903 festgesetzt worden. Die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt. Um Mitglied der Genossenschaft zu werden, ist erforderlich, dass der Betreffende: a. sich beim Präsidenten oder Mitglied des Vorstandes anmeldet; b. in Bözingen, Biel oder der nächsten Umgebung wohnt; c. das 16. Altersjahr zurückgelegt und das 45. Altersjahr noch nicht überschritten hat; d. der Genossenschaft ärztliches Zeugnis über seinen Gesundheitszustand einliefert. Jedem Mitglied steht es frei, jederzeit aus der Genossenschaft auszutreten. Der Vorstand kann diejenigen Mitglieder definitiv ausschliessen, welche des Missbrauches der Krankenkasse überwiesen sind, welche bei der Aufnahme unheilbare Krankheiten oder Gebrechen verheimlichten, und Mitglieder, welche drei Monatsbeiträge schuldig sind. Die ausgetretenen und ausgeschlossenen Mitglieder haben keinerlei Recht an dem allfällig vorhandenen Genossenschaftsvermögen. Aufgenommene Mitglieder vom 16.—20. Altersjahr bezahlen ein Eintrittsgeld von Fr. 1; solche, von 21—25 Jahren Fr. 2; von 26—30 Jahren Fr. 4; von 31—34 Jahren Fr. 8; von 36—40 Jahren Fr. 15 und von 41—45 Jahren Fr. 20. Jedes Mitglied zahlt in gesunden und kranken Tagen einen monatlichen Beitrag von Fr. 1.50. Die Generalversammlung kann, je nach dem Resultate der Jahresrechnung, die Beiträge erhöhen oder herabsetzen, eventuell einen Extrabeitrag beschliessen. Jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder ist ausdrückliche ausgeschlossen und es haftet für jede Verbindlichkeit der Genossenschaft nur das Genossenschaftsvermögen. Bei Todesfall eines Mitgliedes werden für die Hinterlassenen 50 Cts. pro Mitglied einbezahlt, insofern als Verwandte bis ins 3. Glied vorhanden sind oder solche, die nachweisbar dem betreffenden Mitgliede tatkräftig beigegeben sind. Auf die sich ergebende Summe kann kein Gläubiger Anspruch machen. Ein Mitglied, welches sich weigert, den Sterbebeitrag zu bezahlen, wird ausgeschlossen. Die Mitglieder werden mittelst Postkarten zu den Generalversammlungen eingeladen. Im Falle der Auflösung der Genossenschaft kann das Genossenschaftsvermögen unter die Mitglieder nicht verteilt werden, sondern es ist dasselbe Wohltätigkeitsvereinen zuzuweisen. Die Organe der Genossenschaft sind: 1) die Generalversammlung; 2) der Vorstand, bestehend aus einem Präsidenten, Vize-Präsidenten, I. Sekretär, II. Sekretär, Kassier, 6 Beisitzern und 3 Rechnungsrevisoren. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen für die Genossenschaft sowohl im äussern und innern Verhältnis der Präsident und der I. Sekretär kollektiv. Mitglieder des Vorstandes sind: 1) Jakob Bucher, von Menznau (Luzern), Mechaniker, in Bözingen, Präsident; 2) Albert Morger, von Eschenbach (St. Gallen), Mechaniker, in Biel, Vize-Präsident; 3) Eduard Lienhard, Mechaniker, von und in Bözingen, I. Sekretär; 4) Jakob Wyss, von Grindelwald, Schalenmacher, in Mett, II. Sekretär; 5) Johann Rüegg, von Ernetschwil (St. Gallen), Mechaniker, in Bözingen, Kassier; 6) Fritz Antenen, von Orpund, Schulabwart in Bözingen; 7) Gottfried Arn, von Lyss, Uhrenmacher, in Bözingen; 8) Philipp Haas, von Biel und Bözingen, Uhrenmacher in Bözingen; 9) Adolf Joss, von Arni b. Biglen, Werkstatтары, in Mett; 10) Fritz Strasser, von Wangen a. A., Schlosser, in Biel; 11) Fritz Frey, von Densbüren, Magaziner, in Bözingen. Die letztern 6 sind Beisitzer.

14. April. In der am 18. März 1904 stattgehabten ordentlichen Generalversammlung des Vereins **Bieler Stadtorchester** in Biel (S. H. A. B. Nr. 316 vom 13. August 1903, pag. 1261) wurde der Vorstand desselben neu bestellt und dabei gewählt, als Präsident: Alb. Ritter; als Vize-Präsident: Paul Bourquin; als Sekretär: Karl Steiger, und als Kassier: Gustav Speckert.

**Waadt — Vaud — Val de**

*Bureau de Cossonay.*

1904. 14. avril. Sous la dénomination de **Société des fournisseurs de chevaux de la Suisse occidentale**, il a été fondé, suivant statuts en date

du 27 février 1904, une association d'une durée illimitée et ayant son siège à Cossonay. Elle a pour but la défense des intérêts des fournisseurs de chevaux en ce qui concerne la fourniture des chevaux militaires. Tout fournisseur peut devenir membre de l'association en adressant sa demande à l'un des membres du comité et en payant une finance d'entrée de deux francs. Le droit de membre d'un sociétaire décédé peut être repris sans finance d'entrée par un de ses enfants moyennant avis au comité. La qualité de sociétaires se perd: Par la démission, par le décès, ou par l'exclusion prononcée par l'assemblée générale à l'égard d'un membre compromettant les intérêts de l'association. Cette exclusion peut être prononcée provisoirement par le comité qui doit en nantrir la première assemblée générale. Les membres exclus perdent tout droit au fonds social. La finance annuelle est fixée chaque année par l'assemblée générale; les nouveaux membres en sont exonérés pour la première année. Les organes de l'association sont: L'assemblée générale et le comité. Le comité est composé de cinq membres, nommés pour un an et rééligibles. Le président est nommé par l'assemblée générale parmi les membres du comité. Pour le surplus, le comité se constitue lui-même. Le président et le secrétaire ont conjointement la signature sociale. La dissolution ne peut être prononcée que par les deux tiers des membres de la société. En cas de dissolution, la fortune de l'association est répartie par égales portions entre tous les membres. Le comité actuel, nommé à l'assemblée générale du 27 février 1904 est composé comme suit: Président: Edouard Gonet, à Pailly; vice-président-caissier: Jaques Levallant, à Yverdon; secrétaire: Ulysse Pelichet, à Gollion; membres: Samuel Barraud, à Bussigny, et Emile Notz, à Châtres.

*Bureau de Payerne.*

11 avril. Le chef de la maison **Chs Schiffer**, à Payerne, est Charles, fils de Jacob Schiffer, de Metmenstetten (Zurich), domicilié à Payerne. Genre de commerce: épicerie, poterie, verrerie et charcuterie. Magasin et bureau: Grande Rue.

12 avril. Le chef de la maison **Alexandre Baudet**, à Payerne (F. o. s. du c. du 28 mai 1896, n° 147, page 610), retranche de son genre de commerce: Exploitation de l'Hôtel et du Restaurant de la Croix Blanche, vins, bière et liqueurs.

**Neuchâtel — Neuchâtel — Neuchâtel**

*Bureau de Neuchâtel.*

1904. 14. avril. La raison **Jérémie Bura père**, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 5 octobre 1899, n° 311, pag. 1254) est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

14. avril. La **Fabrique suisse de Placage (Schweizerische Fournier-fabrik)**, société anonyme ayant son siège à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 13 mai 1902, n° 187, pag. 746) a révisé les articles 1 et 3 de ses statuts dans l'assemblée générale de ses actionnaires, du 5 mars 1904. La raison sociale a été modifiée comme suit: **Fabrique suisse de placage et de Bois de fusils (Schweizerische Fournier und Gewehrschäfte Fabrik)**. En outre il a été ajouté la fabrication des bois de fusils au but de la société qui est désormais: la reprise de la Fabrique suisse de Placage Ernest Matthey à Monthey (Valais), son exploitation, la fabrication de placage et de bois de fusils, la vente des produits fabriqués et leurs dérivés, l'achat et vente de bois.

**Genève — Genève — Ginevra**

1904. 14. avril. Dans leur assemblée du 26 février 1904, les actionnaires de la société anonyme dite: **Société Immobilière de la Rue Gevray prolongée**, lettre A, dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 30 mai 1903, n° 215, page 858), ont nommé comme administrateur, Joseph-Eugène Brizon, domicilié à Lyon, en remplacement de J. Vailly, démissionnaire.

14. avril. Dans leur assemblée du 26 février 1904, les actionnaires de la société anonyme dite: **Société Immobilière de la Rue Gevray prolongée**, lettre B, dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 30 mai 1903, n° 215, page 858), ont nommé comme administrateur Joseph-Eugène Brizon, domicilié à Lyon, en remplacement de J. Vailly, démissionnaire.

14. avril. Dans leur assemblée du 26 février 1904, les actionnaires de la société anonyme dite: **Société Immobilière de la Rue Gevray prolongée**, lettre C, dont le siège est à Genève, (F. o. s. du c. du 30 mai 1903, n° 215, page 858/59), ont nommé comme administrateur Joseph-Eugène Brizon, domicilié à Lyon, en remplacement de J. Vailly, démissionnaire.

14. avril. Dans leur assemblée du 8 avril 1904, les actionnaires de la société anonyme dite: **Société anonyme de la Rue Le Fort**, dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 6 août 1898, n° 225, page 942), ont désigné comme administrateur: Jean Zoppino, domicilié à Genève, en remplacement de Charles Bozino, démissionnaire.

14. avril. La société dite: **Société des Carabiniers réunis de Vandoeuvres et Coligny**, ayant son siège à Vandoeuvres (F. o. s. du c. du 16 juillet 1896, n° 199, page 824), a été déclarée dissoute depuis le 24 avril 1898. Elle n'a plus subsisté, depuis lors, que pour sa liquidation, laquelle étant actuellement terminée, cette société est radiée.

14. avril. Dans son assemblée du 25 mars 1904, la société dite: **Société de la Salle de Cluse**, dont le siège est à Plainpalais (F. o. s. du c. du 7 juillet 1900, n° 244, page 979), a, ensuite du décès de Jules Lenoir, nommé Franck Lombard, domicilié à Genève, membre de son comité de direction.

# Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

## im Jahre 1903.

### Importation et exportation des principales marchandises pendant l'année 1903.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervor-  
gehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères  
gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Gebrauchst. Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahres	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
	<b>Chemikalien und Farbwaren</b>	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	<b>Espèces chimiques et couleurs</b>
26	Gummi	2,484	848,725	3,331	—	—	—	Gomme
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	28,563	540,568	23,358	525	14,906	169	Résines brutes, colophane, poix
86	Chlorkalk	14,806	157,098	12,860	16,451	178,800	10,255	Chlorure de chaux
40-a	Schwefelsäure und Vitriolöl	109,032	783,224	105,472	2,192	25,077	2,481	Acide sulfurique et huile de vitriol
46-a	Anilin	6,238	623,800	6,942	661	64,290	459	Aniline
56	Oelsäure	9,561	554,538	5,507	297	22,148	410	Oléine
75	Kartoffelmehl	17,947	442,262	19,985	85	2,604	88	Fécule de pommes de terre
76-a	Stärke aller Art, in Engropackung	13,682	512,772	12,522	292	15,856	542	Amidon de tout genre, emballé en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur viertel- jährlich publiziert)	62,602	1,192,000	62,748	7	182	12	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	9,017	189,357	8,475	—	—	—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbereren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	20,080	818,640	16,396	59	1,987	21	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	1,895	341,100	1,714	11	8,515	4	Alizarine artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	4,325	867,625	3,559	5,060	898,897	4,975	Autres extraits de matières colorantes
106	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	3,864	1,545,800	4,063	39,636	17,288,223	36,185	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	1,878	225,360	1,679	84	7,772	91	Couleurs vives non dénommées
	<b>Glas</b>							<b>Verre</b>
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	50,865	1,389,400	46,008	—	—	—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	18,989	819,415	17,030	303	43,549	260	Verre de, non poli, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	6,115	801,864	5,954	95	101,979	110	Verrerie, polie, gravée, de couleur
	<b>Holz</b>							<b>Bois</b>
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	697,428	1,537,290	817,591	229,698	468,662	235,900	Bois à brûler, brouillis, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	623,766	1,357,359	640,819	20,601	48,641	85,380	Bois à brûler, brouillis, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	98,478	801,841	109,628	11,024	100,419	12,964	Charbon de bois
138	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	158,049	960,550	185,239	84,402	487,569	85,652	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
184	— — — Nadelholz	377,644	2,011,732	303,423	232,448	805,163	264,768	— — — d'essences résineuses
187	Fassholz, roh	22,177	425,660	20,638	16	299	4	Bois pour douves, brut
188	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	157,362	2,518,294	152,211	1,544	26,756	2,462	Autres bois de chêne, sciés, etc.
189	Bretter etc., von anderem Laubholz	76,700	736,149	68,798	22,778	196,227	23,140	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — — von Nadelholz	634,761	7,280,112	729,585	69,163	660,544	99,048	— — — d'essences résineuses
156	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	4,946	270,052	4,278	957	78,588	684	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc. bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	6,788	780,620	5,646	3,451	434,506	2,900	Meubles, etc., bruts
168	Möbel etc., poliert	3,785	863,120	3,229	698	183,788	527	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	3,092	1,214,177	2,662	416	142,809	365	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andre Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert	1,317	881,930	1,266	69	35,508	56	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — — geschnitzt	45	16,970	40	668	624,975	636	— — — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	786	191,360	873	329	144,506	310	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	438	350,400	437	16	22,278	26	Brosserie fine
	<b>Landwirtschaftliche Erzeugnisse</b>							<b>Produits agricoles</b>
182	Gras- und Kleeaat	11,438	1,501,460	10,695	—	—	—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	350,763	2,104,578	349,012	31,261	310,793	23,401	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	525,889	2,827,195	486,951	3,644	21,136	3,882	Feuillée, roseaux, paille
	<b>Leder</b>							<b>Cuir</b>
190	Sohlenleder	14,216	4,870,950	12,815	1,645	567,172	1,549	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kableder	1,760	11,008,400	2,026	1,182	627,244	1,331	Cuir pour harnais et courroies; cuir de vœu
192	Anderes Leder	24,258	14,194,285	24,178	220	148,380	280	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	2,999	3,964,600	2,797	3,450	4,768,068	3,187	Chaussures en cuir, fines
	<b>Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände.</b>							<b>Objets de littérature, de science et d'art</b>
206	Bücher, gedruckte etc.	22,854	11,084,890	21,255	8,507	8,441,065	8,202	Livres imprimés, etc.
210	Klaviers, Flügel, Harmoniums	3,364	810,447	8,030	300	105,328	919	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente u. Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	718	1,225,790	641	878	1,857,456	404	Instrumente et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	6,165	2,754,877	4,194	2,761	1,702,460	2,463	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandsmittel etc.	891	795,558	345	246	193,698	153	Articles de pansement, etc.
	<b>Uhren</b>							<b>Horloges et montres</b>
226	Gewichtuhren	267	143,450	300	69	66,817	70	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	1,310	416,114	1,038	28	22,193	24	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Anderc Federtriebuhren	177	196,814	181	82	116,297	57	Autres pendules à ressort
239	Musikwerke	106	88,618	92	2,896	2,070,667	3,179	Pièces de musique
		Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces	Stücke pièces	Stücke pièces	
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	11,170	55,067	10,416	3,048,048	28,189,403	2,830,445	Montres en boîte de nickel, etc.
231	— — — Silber	485	5,820	152	2,686,508	32,202,835	2,965,882	Montres en boîte d'argent
232	— — — Gold	1,639	118,890	752	814,039	42,871,840	825,683	Montres en boîte d'or
	<b>Maschinen.</b>	q netto		q netto	q netto		q netto	<b>Machines</b>
240	Dynamo-elektrische Maschinen	2,525	473,750	2,386	40,060	10,716,253	49,082	Machines dynamo-électriques
248	Müllereimaschinen	1,646	246,900	2,087	49,118	5,806,429	43,842	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	10,923	2,168,650	11,108	1,103	541,189	951	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	7,632	785,800	5,978	14,188	2,181,877	10,985	Machines pour la filature et le rctordage
246	Stückmaschinen	1,183	185,230	438	17,487	2,279,188	12,548	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	453	149,490	285	1,489	880,066	1,524	Machines pour la bonnetterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	5,762	316,448	5,407	53,681	4,787,428	52,814	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	18,371	1,427,685	8,919	3,215	692,457	2,506	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	78,522	8,472,285	65,584	118,935	18,756,906	104,380	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	50,567	3,286,205	45,298	3,965	206,713	2,261	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
258	Maschinenteile, roh vorgearbeitete, andere	18,645	2,183,200	12,668	1,282	148,279	927	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
	<b>Metalle</b>							<b>Métaux</b>
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	36,755	1,102,650	34,207	1,720	44,004	1,352	Plomb doux, en barres, saumous, etc.
278	Blei gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	12,901	451,636	13,835	453	24,585	430	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen in Masseln; Rohstahl; Alteisen etc.	875,397	7,433,380	671,150	189,767	1,078,806	137,119	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schiene, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	989,025	18,722,946	967,594	1,510	31,461	2,204	Rails, fer eu barres, tôle: dimensions grossières
280	Schiene, Façonisen etc.: feine Dimensionen	222,612	5,897,380	224,096	3,488	164,773	8,309	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	79,410	1,697,138	62,888	4,482	221,492	4,939	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	40,604	2,032,709	86,264	7,950	751,282	5,496	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	44,248	1,807,958	40,118	5,686	390,006	5,024	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— — — gemeine: roh, abgedreht, gefellt, geteert, etc.	48,521	4,026,758	39,775	7,078	1,642,942	6,350	— — — communs: bruts, tournés, lilés, goudronnés, etc.
292	— — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	38,044	3,997,790	32,043	7,042	1,888,283	5,659	— — — adoucis, étamés, zinqués



Gebrauchszahl Zolltarifnummer	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Gleiche Période des Vorjahrs		Nature de la marchandise
		Menge		Menge		Menge		
		Quantität	Wert	Quantität	Wert	Quantität	Wert	
		q netto	Fr.	q netto	Fr.	q netto		
	<b>Baumwolle (Fortsetzung)</b>							<b>Coton (suite)</b>
498	Glatter Tüll, roh	3,881	3,107,600	8,874	127	118,356	104	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m <sup>2</sup>	23,464	11,411,150	18,857	10,450	3,673,448	10,194	Tissus é crus: de 6 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup>
500	Rohgewebe, leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup>	5	1,500	4	49	36,162	64	— légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm <sup>2</sup>
501	Rohgewebe, leichtere: mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm <sup>2</sup>	624	404,820	1,485	1,640	1,540,877	979	— ayant 20 fils ou plus sur 25 mm <sup>2</sup>
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup>	1,695	686,820	1,615	1,468	991,037	1,874	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
503	Gebleichte Gewebe: leichtere	115	74,750	99	1,032	1,533,030	1,013	— légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup>	2,232	1,333,365	2,102	9,667	4,987,328	10,122	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
505	Buntgewebe: leichtere	24	23,040	16	192	202,452	307	— légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup>	4,148	2,249,900	4,037	6,009	3,103,399	6,548	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
507	Gefärbte Gewebe: leichtere	123	93,390	73	1,980	2,470,148	1,516	— légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup>	3,726	2,720,570	3,817	9,437	5,748,169	9,498	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
509	Bedruckte Gewebe: leichtere	62	80,700	50	2,351	1,570,218	3,546	— légers
513	Plattstichgewebe, roh	352	279,224	352	193	859,365	194	Plumetis, é crus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	1,137	860,321	1,041	2,593	5,579,801	2,966	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentierwaren	1,490	1,792,500	1,456	304	387,570	276	Rubanerie et passementerie
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	92	224,625	67	5,283	10,088,863	4,731	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichstickereien	27	67,500	15	2,264	4,085,512	2,213	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	57	145,171	43	89,919	80,580,387	34,952	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien	7	28,708	9	125	547,123	138	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien	29	95,700	20	5,265	25,121,084	4,573	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien	39	369,650	42	5	64,659	7	Broderies à la main
529	Spitzen	316	775,200	383	43	375,289	48	Dentelles
	<b>Flachs, Hanf etc.</b>							<b>Lin, chanvre, etc.</b>
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	19,424	2,233,760	21,499	401	47,385	302	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 b	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	270	36,450	92	35	11,659	25	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, é crus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	4,679	1,221,970	4,644	220	46,513	307	Fils au-dessus du n° 10, simples, é crus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	22,815	1,697,050	23,190	23	4,022	29	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—18 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup>	2,066	678,480	1,981	85	31,675	87	Tissus de lin, é crus, de 9—18 fils par 25 mm <sup>2</sup>
543	Jutegewebe	151	25,670	120	3	982	3	Tissus de jute
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup>	1,553	714,360	1,355	6	35,638	53	Tissus de lin, é crus, de 14—22 fils par 25 mm <sup>2</sup>
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	5,032	4,618,200	4,377	441	422,389	400	Tissus de lin, etc., é crus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	<b>Seide</b>							<b>Soie</b>
558	Déchets	15,078	7,515,000	16,047	7,548	1,831,358	5,669	Déchets
559	Gekämmte Florettsseide (Peignée)	11,928	18,538,500	12,077	1,894	2,647,584	1,669	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungeszwirnt (Grège)	5,582	21,584,870	6,372	2,899	7,588,654	2,564	Soie é crue, non moulinée (grège)
561	Florettsseide, roh: ungeszwirnt	264	411,100	141	1,847	2,578,223	1,543	Bourre de soie, non moulinée
562	Organsin und Trame	17,852	90,445,485	20,191	5,696	27,641,690	6,039	Organsin et trame
563	Florettsseide, roh: geszwirnt	755	1,243,300	1,068	11,750	25,490,781	12,488	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt	100	356,687	107	2,273	11,043,683	2,413	Soie teinte
565 a	Florettsseide, gefärbt	42	101,855	35	48	117,058	46	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh	23	85,051	16	396	1,754,677	424	Soie à coudre, à broder, etc.: é crue
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt	29	49,979	13	230	828,888	200	Cordonnet, etc.: teint
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	109	264,204	111	399	1,750,984	381	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbentelstück	—	2,140	1	333	4,600,979	313	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	1,489	8,265,154	1,637	17,608	94,468,942	17,903	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	1,041	2,802,176	1,039	4,011	12,446,330	5,218	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	168	854,432	107	3,621	22,380,960	3,534	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	377	1,365,063	376	1,900	10,583,059	2,456	Rubans de mi-soie
579	Stickereien	38	354,155	32	529	9,018,152	596	Broderies
580	Spitzen	40	466,698	37	7	103,681	8	Dentelles
	<b>Wolle</b>							<b>Laine</b>
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	4,269	2,732,160	3,748	10,185	8,750,707	11,122	Fils de laine peignée, é crus, simples ou doublés
586	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	14,778	10,099,770	14,338	363	340,414	332	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
587	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	15,260	15,251,000	15,995	3,337	4,569,096	2,497	— légers
607	Stickereien und Spitzen	142	369,200	125	78	642,743	44	Broderies et dentelles
	<b>Kautschuk</b>							<b>Caoutchouc</b>
616	Elastische Gewebe	196	215,600	182	972	1,076,951	1,156	Tissus élastiques
	<b>Stroh etc.</b>							<b>Paille, etc.</b>
621	Tressen	4,820	1,449,575	4,443	5,988	8,037,093	4,962	Tresses
622	Feine Waren	28	21,000	30	658	1,684,885	630	Ouvrages fins
	<b>Konfektion</b>							<b>Confection</b>
623	Baumwollene Leibwäsche	1,039	1,107,000	855	270	582,385	205	Lingerie de coton
624	Baumwollene Korsetten	1,231	1,361,650	1,225	3	9,308	8	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	3,541	3,707,300	3,231	496	1,157,384	444	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	689	1,349,600	680	7	32,249	11	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	876	1,279,900	720	46	163,970	58	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	300	1,467,122	291	49	371,649	41	— de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	7,323	9,886,650	6,931	149	421,766	146	Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle	1,872	1,471,650	1,376	1,454	1,907,023	1,508	Bonneterie de coton
634	— Seide oder Halbseide	53	322,142	46	690	2,612,908	741	— de soie ou mi-soie
635	— Wolle oder Halbwole	2,412	2,645,000	2,445	1,510	2,309,635	1,553	— de laine ou mi-laine
	<b>Tiere und tierische Stoffe</b>							<b>Animaux et matières animales</b>
651	Pferde	11,715	7,174,585	11,000	2,181	1,947,370	2,267	Chevaux
656	Ochsen	60,430	33,347,462	48,865	113	89,745	110	Bœufs
658	Kühe, geschaufelt	5,772	2,127,784	3,888	12,540	5,908,600	20,225	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt	1,241	510,325	659	3,060	1,485,915	4,003	Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt	3,685	966,958	2,220	4,738	1,128,732	5,699	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Markhäber	5,950	659,322	7,433	3,058	302,438	3,997	Yeaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	1,079	60,245	1,381	5,928	228,580	7,294	Yeaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	88,461	10,143,736	84,334	104	9,554	104	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	3,270	146,159	1,919	2,790	51,516	3,132	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	14,270	1,617,571	7,739	55,344	6,662,041	55,226	Cuir brut, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	6,116	2,263,130	5,686	22,808	5,509,580	22,573	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	<b>Thonwaren</b>							<b>Poteries</b>
694 b	Falzriegel, roh	60,021	177,062	58,308	3,019	8,119	1,190	Tuiles mécaniques (à emboîtement) brutes
696	Feuerfeste Steine	120,933	672,190	95,369	1,740	10,154	1,477	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	157,783	304,450	102,968	200,961	419,060	221,205	Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	2,818	123,970	2,602	171	8,683	206	Catelles et poëles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -Platten: roh, einfarbig	38,461	268,604	31,477	56	587	137	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolors
705	— geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	10,146	190,496	8,540	27	457	4	— ardoisés, etc.: unis, cau- nelés ou multicolors
709	Töpferwaren, gemeine	18,560	553,485	15,224	2,389	70,164	2,367	Poterie commune
710	— feine	17,206	1,516,497	16,321	2,202	131,678	2,382	Poterie fine
711	Porzellan	11,643	1,479,866	10,389	77	46,822	77	Porcelaine